

?????? C-114/05

Ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

????

Gillan Beach Ltd

[?????? ??? Conseil d'État (??????)]

??? ??? ?????? ?????????????? ?????????]

«??? — ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? — ??? ?????? ?????????????? — ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????»

????????? ??? ?????????????? (????? ??????) ??? 9?? ??????? 2006

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????? ??? ?????????? — ??? ?????? ?????? ?????????? — ??? ?????? ?????? ?????????? — ??? ??????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ??? 9 § 2, ??????? ??, ??? ?????? ??????????)

?? ?????? 9, ?????????? 2, ??????? ??, ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? 77/388/???,
????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????
?????????, ?????? ??? ? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
?????????????, ??????????????, ??????????, ??????????????, ??????????????, ??????????????, ??????????????
????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???,
????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ?????? ?
????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????. ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ??? ?????? ???, ??? ??????? ??? ?????? ??? ???????, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????? ?????? ???.

?????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??????? ??, ?????? ??????????, ??? ?????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ??????????????
????????? ??? ?????? ??????????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ????
????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ???' ?????? ?? ??????
??? ??? ?????? ??? ?????? ??' ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????, ???' ?????? ?? ??????
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????

??????????.

??? ??? ???????? ????, ??? ??? ?? ??????? ??? ?? ??????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????????.

(??.. ??????? 23-25, 29 ??? ??????.)

???????? ??? ?????????? (???? ??????)

??? 9?? ??????? 2006 (*)

«??? – ??? ?????????? ??? ?????????? ????? – ??? ?????????? – ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????»

???? ??????? C-114/05,

?? ?????????? ??? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??, ??? ?????? ?? Conseil d'Etat (??????) ?? ?????? ??? 10?? ?????????? 2005, ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? 8 ?????? 2005, ??? ?????? ??? ??????

Ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

????

Gillan Beach Ltd,

?? ?????????? (???? ??????),

????????? ??? ??? J. Malenovský, ?????? ???????, A. Borg Barthet (????????) ??? U. Lõhmus, ???????,

??????? ??????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????: R. Grass

?????? ??? ?? ??????? ????????????,

?????????? ??? ?? ????????????:

- ? ??????? ????????, ?????????????? ??? ??? G. de Bergues ??? ??? C. Jurgensen,
- ? ??????? ????????, ?????????????? ??? ??? ?. ?????????????? ??? ??? O. ?????????? ??? M. ????????????,
- ? ??????? ??? ??????? ????????, ?????????????? ??? ??? C. White ??? ??? R. Hill,
- ? ??????? ??? ??????? ????????, ?????????????? ??? ??? R. Lyal ??? ??? M. Afonso,

????????? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ????????????, ?? ?????????? ???
????????? ??? ????? ?????????? ??????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? 9,
?????????? 2, ??? ?????? ??????? 77/388/???, ??? ???????????, ??? 17?? ??? 1977, ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
????????? – ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ?????? (??
???. ????. 09/01, ?. 49, ??? ?: ??? ??????).

2 ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ministre de l'Économie, des
Finances et de l'Industrie ??? ??? ???????? Gillan Beach Ltd, ?? ??? ?? ?????? ??????????,
???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ????? (??? ????: ???) ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? 1993.

?? ?????? ????????

?? ?????????? ???????

3 ?? ????? 1 ??? ?????? 79/1072/???, ??? ???????????, ??? 6?? ?????????? 1979,
???? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
????????? – ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ???
????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? (?? ????. ????. 09/01, ?.
111, ??? ?: ??? ??????), ?????? ?? ???:
«???

?? ?????? ?????????? ??? ???????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? 4,
????????? 1, ??? ?????? 77/388/???, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? 7, ?????????? 1, ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????????? ???
???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? [...]»

4 ?? ????? 2 ??? ?????? ??????? ?? ???:

«???? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????, ? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????, ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??' ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? 1, ?????????? ??.

5 ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?? 9 ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???

«1. ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???

?????????? ?? ??????? ? ?? ?????? ??????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??

2. ????????:

?) ??? ?????? ??????? ?????????? ??????? ???????, ?????????????????? ?? ?? ????????

????????????? ?? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??

????????????? ?? ?? ?????????? ???????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??

????????? ?????????? ?? ?? ???????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????.

?) [...]

?) ??? ?????? ??????? ?? ?? ??????????:

- ????, ??????????, ??????????, ???????, ??????????, ??????????, ??????????,

????????? ?? ?? ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ?? ?? ?????????? ?? ??

????????? ?? ?? ??????????, ??????????, ??????????, ?? ?? ??????????, ?? ?? ?? ?? ??????????

????? ??????? ??????????,

[...]

????? ? ?????, ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????.

[...]»

? ? ?????? ??????

6 ?? ??? 259 A ??? code général des impôts [?????? ?????????? ??????] (??? ????:
CGI), ?? ??? ?????? ?? ?? 28 ??? ?????? 78-1240, ?? 29?? ?????????? 1978, ???
????????? ?????????????? ?? ?? 1978 (JORF ??? 30?? ?????????? 1978, ?. 4385) ??? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? 9, ?????????? 2, ?? ?? ?????? ??????, ??????????
?? ????:

«???? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????? 259, ? ??? ?????? ?????? ?? ?? ??????????

????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????:

[...]

4° ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?????? ?? ?? ??????:

- ??????????, ??????????, ???????, ??????????, ??????????, ??????????,

????????? ?? ?? ??????????, ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??.

[...]»

7 ?? ??? 242-0 M ??? ?????????? II ??? CGI, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??????

????? ?? ?? 1 ??? ?????? ??????, ?????? ?? ?? ???:

«1. ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??

????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? [??] ??? ?????? ?????????? ?? ??, ??, ??? ?? ?? ????????

?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ????????

?.?.?, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ? ?? ?? ?????? ?? ??

????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??

????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??

????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??

????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??

?????? 256, 256 A ??? 258 B, 259 ??? 259 C ??? [CGI].

2. [...]»

8 ? ??????? 3 A-13-85 ??? ??????? ??????????? ???????????, ??? 22?? ??????? 1985,
????????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ???' ??????? ???????
??? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? 259 A ??? CGI ???
??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????. ??????, ? ?????? 3 D-2-99 ??? ??????
?????????? ??????????, ??? 15? ?????? 1999, ?????????? ??? ? ?????? ??? ??????
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ? ??????????
????????????? ?????? ??? ?? ??? ?????? 259 A, ?????????? 4.

? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????

9 ? ??????? Gillan Beach Ltd ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?? 18 ??? ?? 20 ?????????? 1993 ??? ?? 25
??? ?? 27 ??? 1993. ? ??????? ?????? ??? ?? ??? ????? ??????????????, ???
?????, ?? ??????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ????? ??????????????, ??? ??????
???????, ??? ?? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ????? ?????????? ??
????????? ??????.

10 ???? 25 ??????? 1993, ? Gillan Beach Ltd ??????, ??????? ??? ?????? 242-0 M ???
????????????? II ??? CGI, ??? ???????? ??? ?? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????? ??? ??? ????? ???????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ??? ??????
?????????. ? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ??? ??? ??? ?
????????? ???????, ?????? ?????????? ??? ??????, ?????????? ??????
????????????? ??? ??????, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??????????
?? ?????? ?????? ?? ????? 9, ?????????? 2, ?????? ??, ????? ???????, ??? ??????
?????????. ?? ?? ??????, ?? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ???, ???
????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ???, ??? ??????
?????? ??????.

11 ? Gillan Beach Ltd ?????????? ??? tribunal administratif [????????????? ??????????] ?????????? ??????????] de Paris, ?? ????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ? ?????? ????. ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? cour administrative d'appel [?????????????] ?????????? ??? ??????] de Paris, ????? ? ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie ?????? ?????? ??? ?????? ??? Conseil d'État.

12 ?? Conseil d'Etat, ?????????? ?? ? ??????? ?? ? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ???? ????????

«?????? ??? ???????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ?????? ?, ?????? ??????????, ??? ?????? ?????? [...] , ??? ?????? 9, ?????????? 2, ?????? ?, ??? ?????? ?????? ? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? 9, ?????????? 2:»

??? ??? ?????????????? ??????????

13 ?? ?? ??????? ??, ?? ?????? ?????????? ?? ????' ?????? ?? ?? ?? ?? 9,
?????????? 2, ?? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ??????
?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ??????
?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ??

14 ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? 9 ?? ?? ?????? ?????? ??????????????
?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????. ?? ?? ?? ??????????
1 ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ? ?????????? 2 ??
????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ???????. ??????
?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????
?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? [??.
????????? ?? 4?? ?????? 1985, 168/84, Berkholz, ?????? 1985, ?. 2251, ????? 14, ??
26?? ?????????? 1996, C-327/94, Dudda, ?????? 1996, ?. I-4595, ????? 20, ?? 6??
?????? 1997, C-167/95, Linthorst, Pouwels en Scheres, ?????? 1997, ?. I-1195, ????? 10, ??
?? 12?? ????? 2005, C-452/03, RAL (Channel Islands) ?.??., ?????? 2005, ?. 3947, ????? 23].

15 ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? 1 ?? 2 ?? ?????? 9 ?? ?? ?????? ??, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?
????????? 1 ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? 2 ?? ?? ?????????? ?? ??????. ?? ?? ?????? ??
?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??
?? ?????????? ?? ?? ?????? 9, ?????????? 2, ?? ?? ?????????? ?? ??????. ?? ??, ?????????? ?? ??
????????? 1 ?? ?? ?????? ?? [????????????????? ?????????? Dudda, ????? 21, Linthorst,
Pouwels en Scheres, ????? 11, ?? RAL (Channel Islands) ?.??., ????? 24].

16 ??????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 9, ?????????? 2, ?????? ?? ??????????????
?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??, ? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ??
??????, ?? ?? ??? ?? ????:

«[...] ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? [...] ? ? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
??' ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??
?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??
?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??
?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??»

17 ???, ?? ?????? 9, ?????????? 2, ?? ?? ?????? ?????? ??, ?? ?? ?????? ??, ??
?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????????
?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ??
??????.

18 ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? 9, ?????????? 2, ?????????? ??, ??
????????, ?? ?? ?????? ???????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????? ?? ???????????, ?? ?????? ??, ?????????? ?????, ?????????? ?????, ?????????? ?? ??????????
????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ??
????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????, ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ??
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??
????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ??
????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ??
????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ??
????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ??

(??., ??' ????. ??? .?????, ?????????????? ??????? Dudda, ????. 24).

19 ?????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????????
 ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??????????
 ??, ?????? ??????????, ??? ?????? ???????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????????
 ?????? ?????????? ???????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ???????, ???
 ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??
 ?????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ??? ?? ?????? ??? ??
 ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? (??., ??' ???? ??? ??????,
 ?????????????? ?????? Dudda, ??? 25).

20 ?????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 9, ??????????? 2, ??? ?????? ??????? ??????????
?????? ??????????? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????
????????????? ?????????? ???, ??????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
?????. ????????, ? ?????? ??? «????????????? ??????????????» ????? ?????????? ??????,
????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ? ??????
????????? ? ? ? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? (??.,
??' ??? ???? ??????, ?????? ??? 17?? ???????? 1993, C-68/92, ??????? ??? ??????????,
?????? 1993, ?. I-5881, ????? 14).

21 ??? ???. ?????? ?????????? ????. ?????? ?????????? ????. ?????? ?????????? ?????? ????. ?????? ?????????? ????.
????? ????. ?????? ???. ?????? ????, ????. ????. ???. ?????? ????. ?????? ????. ?????? ?????????? ????. ????. ????.
????. ?????????? ????. ???. ????. ?????? ????. ?????? ?????? ?????? ?????? (??., ??????, ????, ??????
????. 7???. ?????? 2005, C-17/03, VEMW ???., ?????? 2005, ?. ?-4983, ?????? 41).

22 ?????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ???????, ?
?????? ?????????????? ??? ??? 18 ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ?? ???????, ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ? ???
??? ?????????? ???, ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ????????, ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ???

23 ?????????????? ??????? ? ?????????????? ???, ??? ?????????????? ? ??????? ?????????? ???
? ??????? ???? ?????????? ??????????, ?? ????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????? ??
????????? ?????????? ??????? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ?????????? ?, ???
?????????, ??? ????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???,
?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ?????? ??? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????????, ??????????????,
?????????, ??????????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??????????????.

24 ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ??' ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ? ?? ?
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??' ?? ?????? ?? ?????? ??
???????????, ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?

25 ?? ????????, ???????????, ??? ???????, ???, ?????? ?? ???????????, ??? ?????? ??
??????????????, ?????????, ???' ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??' ???????, ????

??? ?????????????? ??????????, ??????? ?????????? ??????? ?????????? ??????????, ?? ????, ????,
??? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????
??? ?????? ????. ??? ?????? ?????? ??????????. ??? ??? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??? ??
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2,
????????? ?, ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??????.

26 ?? ??????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? 9, ?????????? 2, ?????????? ?, ????? ??????????, ??? ??????
????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ????, ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????.

27 ????, ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????, ? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ???? 9,
????????? 2, ?????????? ?, ?????? ??????, ??? ?????? ??????.

28 ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 25
??? ?????? ????, ? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?????? ????, ??????? ? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?? ???? ?????? ?????? ???
????????? ??? ???????, ???????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??? ?????? ??????.

29 ????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ? ??????
??? ?? ??? 9, ?????????? 2, ?????????? ?, ????? ??????????, ??? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ??? ?? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?? ?????? ???.

??? ??? ?????????? ??????

30 ??? ?????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ?' ???
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????
????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????.

??? ??? ?????? ????, ?? ?????????? (????? ????) ??????????:

?? ??? 9, ?????????? 2, ?????????? ?, ????? ??????????, ??? ?????? ??????????
77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ??? ??????????
??? ?????? ????, ??? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? - ??? ?????? ??? ??????
????? ?????????? ?????? ?????: ?????????? ?????????? ????, ?????? ?? ??????????
??? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ?????? ?????? ?????? ????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ????
??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???.

(?????????)

* ?????? ??????????: ? ??????.